

## Odcinek nr 16 - Je suis polonaise

**un livre** - książka

**un livre de cuisine** - książka kucharska

**cuisine** - kuchnia

**non** - nie

**polonais** - polski, Polak

**polonaise** - polska, Polka

**français** - francuski, Francuz

**française** - francuska, Francuzka

**beaucoup** - bardzo, dużo

Salut Adam!

**Bonjour Sara! Jak tam Twoje plany wyjazdu à Paris? Aktualne?**

Bien sûr! Oczywiście, że aktualne! Mam już nawet un cadeau pour Adrien.

**Oui? A jaki to cadeau, jeśli mogę spytać?**

To książka. Książka kucharska z polskimi przepisami.

**Aaa! Un livre! Un livre de cuisine. Fantastique! Będzie wiedział jak ugotować żur!**

Oui! I na pewno powie, że jest bon i wyjdzie mu bon-jour! To „un livre” to „książka”?

**Oui. A „un livre de cuisine” to „książka kucharska”. A dosłownie książka od kuchni. Cher ami, dis en français: Adrien, ten prezent jest dla Ciebie.**



Adrien, ce cadeau est pour toi.

**A teraz dodaj jeszcze, s'il-vous-plaît, że to jest książka kucharska.**

Poczekaj, Adam... Jak to leciało? Kuzyn? Mój kuzyn uwielbia gotować, więc dobrze się składa. :)

**Haha. Non. „Non”, czyli „nie”. „Kuchnia” piszemy „cuisine”, a czytamy „klizin”.  
Chociaż rzeczywiście prawie jak kuzyn... ;)**

**Cher Ami, dis: To jest książka kucharska.**



C'est un livre de cuisine, mais to nie jest jakaś tam zwykła książka kucharska, tylko książka z polskimi przepisami. Adam, jak powiedzieć, że coś jest polskie? No i właśnie, skoro mówimy un livre, a nie une livre, to u nich to jest książek, a nie książka?

**Oui. En français un livre jest rodzaju męskiego, więc rzeczywiście książek, ale już kuchnia - cuisine jest rodzaju żeńskiego, a zatem „polska” to będzie „polonaise”. A więc ami, jak powiemy polska książka kucharska?**



Polonaise un livre de cuisine?

**Bien, tylko trzeba trochę przestawić słowa. Francuzi zwykle mówią najpierw co to za rzecz, a potem jaka ona jest. A więc un livre de cuisine polonaise.**

Ale dziwnie! Czyli oni mówią „książka kucharska polska” zamiast „polska książka kucharska”?

**Oui! Ami, s'il-vous-plaît, dis: To jest polska książka kucharska.**



C'est un livre de cuisine polonaise. A skoro już jesteśmy przy tym, to jakbym chciała powiedzieć, że jestem Polką to też je suis polonaise?

**Bien sûr! A ja z kolei powiedziałbym je suis polonais. Cher ami, s'il-vous-plaît, dis: (Ja) jestem Polakiem/Polką.**



Je suis polonaise. O, to już umiem co nieco o sobie powiedzieć.

**A czy masz jakiś pomysł, jak powiedzieć „Ty jesteś Francuzem”?**

Hmm... Tu... es... français?

**Oui! Parfait! Cher ami, s'il-vous-plaît, dis: Ja jestem Polką, a Ty jesteś Francuzem.**



Je suis polonaise et tu es français. A Francuska powiedziałaaby „je suis française”?

**Très bien. Cher ami, wyobraź sobie, że wróciłeś/wróciłaś z Francji i w prezencie masz francuską książkę kucharską. Jakbyś powiedział: „Drogi przyjacielu, proszę.”?**



Cher ami, voilà!

**To jest prezent dla Ciebie.**



C'est un cadeau pour toi.

**To jest francuska książka kucharska.**



C'est un livre de cuisine française.

**Świetnie! Merci beaucoup, rzekłby zapewne ami.**

Merci beaucoup ? Że co, że dziękuję z boku?

**Haha! „Beaucoup” znaczy bardzo, mais też „dużo”.**

Początek brzmi trochę jak „beau”, czyli “b-e-a-u”, co oznacza „piękny”, jeśli dobrze pamiętam.

**Oui! Pamiętasz tres bien. Początek z „beaucoup” właśnie tak zapisujemy i też tak czytamy. :)**

**Cher ami, s'il-vous-plaît, dis: Dziękuję bardzo.**



Merci beaucoup.

**A wiesz Sara, czasem jak jest jakieś słowo, które zaczyna się samogłoską...**

Czym?

**Samogłoską? Czyli taką literą, która może sobie stać samotnie, np. a, e, i, u, y.**

Okay, to co z nią? Jeśli jakieś słowa zaczyna się na nią, to co wtedy?

**Weźmy taki prezent. Jak powiesz „prezent” en français?**

Un cadeau.

**Oui. Zaczyna się na „u” - un cadeau, to wtedy to „un” łączy się z poprzednim wyrazem.**

Nic z tego nie rozumiem...

**„To jest prezent” to en français „c’est un cadeau” (wypowiedziane ze spacjami), ale czytam to jak „c’est\_un cadeau” (wypowiedziane bez spacji), bo „c’est” łączy się z „un” i tworzy „c’est\_un”.**

Aha, to ciekawe... zawsze tak jest i trzeba tak robić?

**Toujours, czyli zawsze, jeśli słowo kończy się spółgłoską np. „t” i zaczyna samogłoską, w tym przypadku „u”.**

**Nie jest też błędem, jeśli się tego nie połączy, mais Francuzi zwykle to robią. Cher ami, s'il-vous-plaît, répétez: c’est\_un cadeau.**



C’est\_un cadeau.

**C’est\_un livre.**



C’est\_un livre.

**A teraz ami, jak powiedziałbyś „mam trzy pomarańcze”?**



J’ai trois oranges. Dobrze?

**No właśnie tu jest taka sama sytuacja. Słowo „trois” kończy się w zapisie literą „s”, a „oranges” zaczyna na „o”. Znowu więc możemy je połączyć, tylko to „s” czytamy trochę bardziej jak „z”. J’ai trois\_oranges. A więc ami, jeszcze raz, dis: Mam trzy pomarańcze.**



J’ai trois\_oranges. A jakby były dwie, czyli deux, które kończy się na „x”?

**Wtedy to „x” też czytamy jak „z” i łączymy z „oranges”. Ami, dis: Ty masz dwie pomarańcze.**



Tu as deux\_oranges. Chyba już wiem, o co chodzi!

**To świetnie! To załóżmy, że idziesz do sklepu à Paris i chcesz kupić trzy pomarańcze i cztery banany. Ami, dis: Dzień dobry, poproszę trzy pomarańcze i cztery banany.**



Bonjour! Trois oranges et quatre bananes s'il-vous-plaît.

**Voilà! Już chyba zaczynasz mówić, nie tylko un peu français!**

Merci! Bien sûr! Je suis très bien!

**Zgadza się! I do tego absolument fantastique!**

Haha, merci! Adam, muszę lecieć.

**Jasne! Merci i cieszę się, że tak szybko robisz postępy!**

Ami, pamiętaj o rozwiązaniu quizu do każdego odcinka, to utrwali Twoją wiedzę i znajomość słówek!

**Tak jest! I o naszej liście tysiąca najczęściej używanych słówek, którą otrzymałeś od nas na samym początku nauki.**

Do usłyszenia! Au revoir!

**Au revoir!**